

# Un télescope voit le jour En route pour le Mauna Kea

*Ce n'est plus un rêve lointain; le Télescope Canada-France-Hawaii a été officiellement mis en service au mois de septembre par des représentants des trois pays participants. Après cinq années de planification et de construction, le plus élevé des grands observatoires du monde a enfin fixé son regard sur les étoiles.*

Il y a à peine cinq ans, un premier coup de pioche dans la terre volcanique épaisse marquait le lancement du projet de construction du télescope. Peu de temps après, le terrassement d'un cône de cendres dénudé et balayé par le vent commençait au sommet du Mauna Kea, volcan éteint de l'île d'Hawaii.

Après un long voyage de Victoria à Hawaii, le miroir primaire de 13 t repose sur un support dans une pièce située au-dessous de l'étage d'observation. À cet endroit, il subit les dernières mises au point avant d'être installé dans le télescope. Il est constitué d'une céramique spéciale appelée Cer-Vit. Cette matière, ressemblant à du verre, a la propriété de ne pas se déformer sous l'effet des variations de température. (Photo: W.J. Cherwinski)

After its long journey from Victoria, the 13 t primary mirror rests on a supporting platform in a room below the observing floor. Here, final preparations are made before it is installed in the telescope. Although it looks like glass, the mirror is really made of Cer-Vit, a special ceramic material which doesn't expand or contract with heat. (Photo: W.J. Cherwinski)

The finished main mirror, packed securely in its massive steel shipping crate, makes the bug-like crawl up Mauna Kea. (Photo: Canada-France-Hawaii Telescope Corporation)

Le miroir principal, soigneusement emballé dans une énorme caisse d'acier, est lentement transporté jusqu'au sommet du Mauna Kea. (Photo: Société du Télescope Canada-France-Hawaii)

